



Совет Безопасности

PROVISIONAL

S/PV.2854
18 April 1989

RUSSIAN

ПРЕДВАРИТЕЛЬНЫЙ СТЕНОГРАФИЧЕСКИЙ ОТЧЕТ О ДВЕ ТЫСЯЧИ ВОСЕМЬСОТ ПЯТЬДЕСЯТ ЧЕТВЕРТОМ ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк,
во вторник, 18 апреля 1989 года, в 10 ч. 00 м.

Председатель: г-н БЕЛОНОГОВ (Союз Советских Социалистических Республик)

<u>Члены:</u>	Алжир	г-н ДЖУДИ
	Бразилия	г-н НОГЕЙРА-БАТИСТА
	Канада	г-н ФОРТЬЕ
	Китай	г-н ЛИ ЛУЕ
	Колумбия	г-н ПЕНЬЯЛОСА
	Эфиопия	г-н ТАДЕССЕ
	Финляндия	г-н ТОРНУДД
	Франция	г-н БЛАН
	Малайзия	г-н РАЗАЛИ
	Непал	г-н РАНА
	Сенегал	г-жа ДИАЛЛО
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Криспин ТИККЕЛЛ
	Соединенные Штаты Америки	г-н ОКУН
	Югославия	г-н ПЕИЧ

В настоящем отчете содержатся подлинные тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в Официальные отчеты Совета Безопасности.

Поправки должны представляться только к подлинным текстам выступлений. Они должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, Департамент по обслуживанию конференций (Chief of the Official Records Editing Section, Department of Conference Services, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), а также быть внесены в один из экземпляров отчета.

Заседание открывается в 10 ч. 40 м.

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

Повестка дня утверждается.

ВЫБОРЫ ОДНОГО ЧЛЕНА МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА (S/20551, S/20552 и Add.1 и Rev.1, S/20553 и S/20593)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы напомнить, что на своем 2838-м заседании 9 января 1989 года Совет Безопасности принял резолюцию 627 (1989), в которой он постановил провести выборы для заполнения вакансии в Международном Суде 18 апреля 1989 года на заседании Совета Безопасности и на заседании сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи. Эта вакансия образовалась в результате кончины судьи Нажендры Сингха 11 декабря 1988 года.

Сегодня утром Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея согласно соответствующим положениям Статута Суда независимо друг от друга проведут выборы с целью заполнения этой вакансии.

Список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю к 4 апреля 1989 года, крайнему сроку представления кандидатур, содержится в документе S/20552. В документе S/20553 содержатся биографические данные кандидатов. В документе S/20593 содержится список кандидатов, выдвинутых национальными группами и представленных Генеральному секретарю после 4 апреля 1989 года. Имеется также документ S/20552/Add.1, содержащий сообщение Постоянного представителя Филиппин при Организации Объединенных Наций от 13 апреля 1989 года, в котором Генеральному секретарю сообщается, что национальная группа Филиппин сняла кандидатуру г-на Йапа. В документе S/20552/Rev.1 содержится сводный список кандидатов, выдвинутых национальными группами. В этом документе учтена обновленная информация о выдвижении кандидатур, представленных национальными группами.

Кроме того, в переизданном документе S/20551 Совету Безопасности представлен меморандум Генерального секретаря, в котором приводится нынешний состав Суда и излагается процедура, которой необходимо следовать при проведении выборов.

Я хотел бы напомнить Совету о том, что согласно пункту 1 статьи 10 Статута Международного Суда

"Избранными считаются кандидаты, получившие абсолютное большинство голосов и в Генеральной Ассамблее, и в Совете Безопасности".

Требуемое большинство в Совете Безопасности составляет восемь голосов.

Статья 15 Статута Суда предусматривает, что

"Член Суда, избранный взамен члена, срок полномочий которого еще не истек, остается в должности до истечения срока полномочий своего предшественника".

Соответственно, член, избранный на место, освободившееся в результате кончины судьи Нажендры Сингха, будет оставаться в должности до 5 февраля 1991 года.

Выборы будут проведены тайным голосованием. Когда мы приступим к голосованию, члены Совета получают бюллетени, содержащие имена кандидатов. При голосовании члены Совета должны поставить "X" рядом с именем кандидата. Голосовать можно только за кандидата, имя которого значится в избирательном бюллетене, причем каждый избиратель может голосовать только за одного кандидата, в противном случае, бюллетень будет считаться недействительным. Когда кто-либо из кандидатов получит требуемое большинство, я сообщу Председателю Генеральной Ассамблеи имя этого кандидата и буду просить Совет продолжать заседание до получения от Председателя Генеральной Ассамблеи результатов голосования в Ассамблее.

А сейчас я проведу жеребьевку для определения двух членов Совета, которые будут выступать в качестве счетчиков голосов.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В результате проведенной жеребьевки выбор пал на Соединенные Штаты Америки и Бразилию. Поэтому я прошу их назначить из состава своих делегаций по одному члену для выполнения функций счетчиков голосов.

По приглашению Председателя г-н Наис (Бразилия) и г-н Криндлер (Соединенные Штаты Америки) выполняют обязанности счетчиков голосов.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что теперь Совет готов приступить к выборам для заполнения вакансии, образовавшейся в результате кончины судьи Сингха.

Предложение принимается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Прошу сотрудника по обслуживанию заседаний раздать бюллетени, и напоминаю, что члены Совета, желающие проголосовать, должны поставить "X" слева от имени кандидата.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что все члены Совета уже проголосовали, и прошу сотрудника по обслуживанию заседаний собрать бюллетени.

Сбор избирательных бюллетеней закончен.

Как мне сообщили, в Генеральной Ассамблее избирательные бюллетени собраны.

Мы, соответственно, начинаем подсчет бюллетеней в Совете Безопасности. Сейчас счетчики голосов проведут подсчет бюллетеней.

Подсчет бюллетеней будет проведен раздельно, дважды, по одному разу каждым из счетчиков голосов.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Результаты голосования следующие:

Число избирательных бюллетеней: 15

Число недействительных бюллетеней: 0

Число действительных бюллетеней: 15

Требуемое большинство голосов: 8

Число полученных голосов:

Г-н Рагунамдан Сваруп Патак (Индия) 9

Г-н Дораб Пател (Пакистан) 3

Г-н Морагодаге Кристофер Уолтер Пинто (Шри-Ланка)..... 2

Г-н Сансерн Крайчитти (Таиланд) 1

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Таким образом, г-н Патак получил требуемое большинство голосов в Совете Безопасности.

Я письменно сообщу результаты голосования Председателю Генеральной Ассамблеи.

Прошу Совет продолжать заседание, пока Председатель Генеральной Ассамблеи не проинформирует Совет о результатах голосования в Ассамблее.

* * *

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я хотел бы информировать членов Совета о том, что я только что получил от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо следующего содержания:

"Имею честь информировать Вас о том, что на 91-м пленарном заседании сорок третьей сессии Генеральной Ассамблеи, проведенном сегодня с целью выборов одного члена Международного Суда, абсолютное большинство голосов в Генеральной Ассамблее получил следующий кандидат: г-н Рагунамдан Сваруп Патак.

Согласно Вашему письму от 18 апреля 1989 года на 2854-м заседании Совета Безопасности необходимое большинство голосов в Совете получил г-н Рагунамдан Сваруп Патак.

Соответственно я объявил Генеральной Ассамблее, что г-н Патак избран членом Международного Суда".

Поскольку, таким образом, Совет Безопасности и Генеральная Ассамблея согласились на одной и той же кандидатуре, выдающийся юрист г-н Рагунамдан Сваруп Патак избирается членом Международного Суда на срок полномочий, истекающий 5 февраля 1991 года. Я хотел бы поздравить его и пожелать ему всяческих успехов на высоком посту, на который он избран.

Таким образом, Совет Безопасности исчерпал повестку дня данного заседания.

Заседание закрывается в 11 ч. 45 м.